

“Many rich and powerful men would pay dearly to see the Lord or His Most Pure Mother, but God does not appear in riches, but in the humble heart... Every one of the poorest men can be humble and come to know God. It needs neither money nor reputation to come to know God, but only humility.” (St. Silouan the Athonite)



ST. NICHOLAS ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH



كنيسة القديس نيقولاوس
الانتطاكية الأرثوذكسية

His Beatitude Patriarch JOHN X صاحب الغبطة البطريرك يوحنا العاشر
Greek Orthodox Patriarch of Antioch and all the East

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH صاحب السيادة المتروبوليت جوزيف
Archbishop of New York and Metropolitan of All North America
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop ALEXANDER صاحب السيادة الأسقف الكسندر
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Reverend Father Mark Wyatt قدس الأب مارك ويّات
Pastor of St. Nicholas Antiochian Orthodox Church

Formerly: The Syrian Greek Orthodox Church of St. Nicholas of Canada
Founded in 1899 by St. Raphael (Hawaweeny) Bishop of Brooklyn

80 de Castelnau Est, Montreal, QC, H2R 1P2

514-270-9788 office@stnicholasmtl.org

YouTube www.stnicholasmtl.com f

Follow us on Social Media.

Saturdays: Great Vespers

7:00pm-8:00pm

Sundays: Orthros & Divine Liturgy

9:00am-12:00pm

SUNDAY BULLETIN: DECEMBER 4, 2016 A.D.



For Metropolitan Boulos, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

THE HOLY EPISTLE (Galatians 3:23-4:5)

Brethren, before faith came, we were confined under the Law, kept under restraint until faith should be revealed. So that the Law was our custodian until Christ came, that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer under a custodian; for in Christ Jesus you are all sons of God, through faith. For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. And if you are Christ's, then you are Abraham's offspring, heirs according to promise. I mean that the heir, as long as he is a child, is no better than a slave, though he is the owner of all the estate; but he is under guardians and trustees until the date set by the father. So with us when we were children, we were slaves to the elemental spirits of the universe. But when the time had fully come, God sent forth His Son, to redeem those who were under the Law, so that we might receive adoption as sons.

يَا إِخْوَةَ، قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ الْإِيمَانُ كُنَّا مَحْرُوسِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ، مُغْلَقًا عَلَيْنَا إِلَى الْإِيمَانِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ. إِذَا قَدْ كَانَ النَّامُوسُ مُؤَدِّبَنَا إِلَى الْمَسِيحِ، لِكَيْ نَتَبَرَّرَ بِالْإِيمَانِ. وَلَكِنْ بَعْدَ مَا جَاءَ الْإِيمَانُ، لَسْنَا بَعْدَ تَحْتَ مُؤَدِّبٍ. لِأَنَّكُمْ جَمِيعًا أَبْنَاءُ اللَّهِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ. لِأَنَّ كُلَّكُمْ الَّذِينَ اعْتَمَدْتُمْ بِالْمَسِيحِ قَدْ لَبَسْتُمْ الْمَسِيحَ: لَيْسَ يَهُودِيًّا وَلَا يُونَانِيًّا. لَيْسَ عَبْدٌ وَلَا حُرٌّ. لَيْسَ ذَكَرٌ وَأُنْثَى، لِأَنَّكُمْ جَمِيعًا وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. فَإِنْ كُنْتُمْ لِلْمَسِيحِ، فَأَنْتُمْ إِذَا نَسَلُ إِبْرَاهِيمَ، وَحَسَبَ الْمَوْعِدِ وَرَثَةٌ. وَأَقُولُ: مَا دَامَ الْوَارِثُ قَاصِرًا لَا يَفْرُقُ شَيْئًا عَنِ الْعَبْدِ، مَعَ كَوْنِهِ صَاحِبَ الْجَمِيعِ. بَلْ هُوَ تَحْتَ أَوْصِيَاءَ وَوَكَلَاءَ إِلَى الْوَقْتِ الْمُوجِبِ مِنْ أَبِيهِ. 3هَكَذَا نَحْنُ أَيْضًا: لَمَّا كُنَّا قَاصِرِينَ، كُنَّا مُسْتَعْبِدِينَ تَحْتَ أَرْكَانِ الْعَالَمِ. وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ مِلءُ الزَّمَانِ، أَرْسَلَ اللَّهُ ابْنَهُ مَوْلُودًا مِنْ امْرَأَةٍ، مَوْلُودًا تَحْتَ النَّامُوسِ، لِيَفْتَدِيَ الَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ، لِنَنَالَ التَّيْبِيَّ.

THE HOLY GOSPEL (St. Luke 13:10-17)

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. And there was a woman who had had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, He called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And He laid His hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the Sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrite! Does not each of you on the Sabbath untie his ox or his ass from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham, whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?" As Jesus said this, all His adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by Him.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ كَانَ يَسُوعُ يَعْطَمُ فِي أَحَدِ الْمَجَامِعِ يَوْمَ السَّبْتِ * وَإِذَا بامرأةٍ بِهَا رُوحٌ مَرَضٍ مِنْذُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً وَكَانَتْ مُنْحَنِيَّةً لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْتَصِبَ الْبَيْتَةَ * فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ دَعَاهَا وَقَالَ لَهَا إِنَّكَ مُطْلَقَةٌ مِنْ مَرَضِكَ * وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهَا وَفِي الْحَالِ اسْتَقَامَتْ وَمَجَّدَتِ اللَّهَ * فَأَجَابَ رَئِيسُ الْمَجْمَعِ وَهُوَ مُغْتَاظٌ لِإِبْرَاهِيمَ يَسُوعَ فِي السَّبْتِ وَقَالَ لِلْجَمْعِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ يَنْبَغِي الْعَمَلُ فِيهَا. ففِيهَا تَأْتُونَ وَتَسْتَشْفُونَ لَا فِي يَوْمِ السَّبْتِ * فَأَجَابَ الرَّبُّ وَقَالَ يَا مُرَائِي أَلَيْسَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَحُلُّ ثَوْرَهُ أَوْ حِمَارَهُ فِي السَّبْتِ مِنَ الْمَذْوَرِّ وَيَنْطَلِقُ بِهِ فَيَسْقِيهِ * وَهَذِهِ وَهِيَ ابْنَةُ إِبْرَاهِيمَ الَّتِي رَبَطَهَا الشَّيْطَانُ مِنْذُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً أَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تُطْلَقَ مِنْ هَذَا الرِّبَاطِ يَوْمَ السَّبْتِ * وَلَمَّا قَالَ هَذَا خَزِي كُلُّ مَنْ كَانَ يَقَاوِمُهُ وَفَرِحَ الْجَمْعُ بِجَمِيعِ الْأُمُورِ الْمَجِيدَةِ الَّتِي كَانَتْ تَصْدُرُ مِنْهُ.

2017 Church Donation Envelopes:

Please contact the Church Office to receive your bundle of Donation Envelopes. If you have extra at home, please use them before ordering new envelopes. Envelopes can be requested at anytime during the year. Thank you! (St. Nicholas Church Office)



ST. NICHOLAS CHRISTMAS SALE
Every Sunday during the Coffee Hour
while supplies last,
Hosted by our Antiochian Women
All are welcome!



FEAST OF ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER
VESPERAL DIVINE LITURGY
MONDAY, Dec 5 at 7:00PM
PRESIDED BY
H.G. BISHOP ALEXANDER
LENTEN ILBEE RECEPTION
TO FOLLOW.
ALL ARE WELCOME!

BLESSED NATIVITY FAST!
Nov 15 - Dec 25

We ABSTAIN FROM ALL
MEAT & DAIRY PRODUCTS.

FISH IS ALLOWED,
BUT NOT ON
WEDNESDAYS
& FRIDAYS,

AND NOT BETWEEN
Dec 12-24.

TRADITIONALLY,
WINE & OIL
ARE ALLOWED ONLY
WHEN FISH IS ALLOWED,
AND ALSO ON
SATURDAYS
& SUNDAYS.

Sunday, Dec 18
Sunday School
Christmas Concert
& Christmas Party

Friday, Dec 23
Paramon at 10:00am

Saturday, Dec 24
Orthros &
Divine Liturgy
starting at 7:00pm

Followed by
Christmas Concert
& Parish Christmas
Carols Sing-Along
& Christmas
Reception

ST. NICHOLAS ANNUAL
FEAST DAY BRUNCH
SUNDAY, DECEMBER 4
Tickets \$25

Children \$10 (12 yrs & under)

Reservations: Sylvia Mefrige 514-344-0550.

* A limited amount of tickets will be at the door *



**Antiochian Women "Christmas Dinner" - Monday, December 12 at 6:30pm
At Ezo Restaurant (9440 L'Acadie) - \$35/person.
Contact Sylvia Mefrige (514-344-0550) or Helene Zakaib (450-466-9205).
ALL OF OUR WOMEN ARE ANTIOCHIAN WOMEN!**

Today's Memorial Service is for the departed servant of God:

- * Isabelle Aboud Nabilsa (40th day), Gibran Batbouta (40th day). Offered by the Nabilsa Family.
- * George Zogheib (16th year); Elias, Mike, Joe, Moussa, Chalabier, Noel, Issa, Anissy, Youssef, Lea, Bechara, Joelle & Abdalla Koury & Haifa. Offered by his daughter Eghni Zogheib.
- * Kalil Kamal (1st year), Katherina Markabi & Toufic Kamal. Offered by the Kamal and Al Haddad Families.
- * Alphonse Battah (8th year) & Leona Battah. Offered by Linda, Allan, Robert and Families.
- * Moussa Zoghaib, Affeh, Bechara, Toufic, Kamal, Elias, Souraya, Gerious, Youssef, Lutfy, Mariam & Takla. Offered by Julia Zoghaib & Family.

~~ **LOOKING FOR A LITTLE GIFT?** ~~

**NEW ARRIVALS TO OUR LITTLE CHURCH BOUTIQUE!
PRAYER ROPE BRACELETS, ICON BRACELETS & MORE!**



Icon Wood Bracelet - \$6.00

Prayer Rope Bracelet - \$8.00

Small Wall Cross - \$15.00

Made small to fit above a regular door frame.

Great House Gift!

